

<p>DUOMENŲ IŠTEKLIŲ INVENTORIZAVIMO APLIKACIJOS SUKŪRIMO PASLAUGŲ PIRKIMO SUTARTIS</p> <p>2023 m. d. Nr. STAT- 2023</p> <p>Vilnius</p> <p>Valstybės duomenų agentūra, atstovaujama generalinio direktoriaus pirmosios pavaduotojos, atliekančios generalinio direktoriaus funkcijas, Daivos Jurelevičienės, veikiančios pagal Valstybės duomenų agentūros nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2022 m. gruodžio 21 d. nutarimu Nr. 1295 „Dėl Valstybės duomenų agentūros nuostatų patvirtinimo“ (toliau – Užsakovas), ir Palantir Technologies UK, Ltd., atstovaujama (-s) Ryan Taylor, Palantir Technologies UK, Ltd. direktoriaus (toliau – Tiekėjas), toliau bendrai vadinamos šalimis, o atskirai šalimi, sudarė šią viešojo pirkimo–pardavimo sutartį (toliau – pirkimo sutartis):</p> <p style="text-align: center;">1. Pirkimo sutarties dalykas</p> <p>Tiekėjas įsipareigoja per 6 mėnesius nuo pirkimo sutarties įsigaliojimo dienos suteikti Užsakovui Duomenų išteklių inventorizavimo aplikacijos sukūrimo paslaugas kaip nustatyta pirkimo sutartyje, įskaitant „Duomenų išteklių inventorizavimo aplikacijos sukūrimo paslaugų techninę specifikaciją“ (toliau – pirkimo sutarties 1 priedas) (toliau – paslaugos), o Užsakovas įsipareigoja už faktiškai, tinkamai, laiku ir kokybiškai suteiktas paslaugas sumokėti nustatytu terminu ir tvarka kainą kaip nurodyta pirkimo sutartyje.</p> <p style="text-align: center;">2. Sutarties vykdymo tvarka</p> <p>2.1. Užsakovo įsakymu paskirtas asmuo atsakingas už pirkimo sutarties vykdymą (už sutarties vykdymo priežiūrą ir koordinavimą) – Valstybės duomenų agentūros Valstybės duomenų valdysenos informacinės sistemos skyriaus vedėjas Vadimas Ivanovas (tel. +370 686 65 276, el. p. Vadimas.Ivanovas@stat.gov.lt) (toliau – Užsakovo kontaktinis asmuo);</p> <p>2.2. Tiekėjo paskirtas asmuo, atsakingas už pirkimo sutarties vykdymą (už sutarties vykdymo priežiūrą ir koordinavimą) – Tadas Rudzevičius (tel. +370 604 19 041, el. p. tadasr@palantir.com) (toliau – Tiekėjo kontaktinis asmuo).</p>	<p>DATA RESOURCES INVENTORY APPLICATION DEVELOPMENT SERVICES PURCHASE CONTRACT</p> <p>2023 No STAT- 2023</p> <p>Vilnius</p> <p>State Data Agency, represented by Daiva Jurelevičienė, First Deputy Director General, Acting Director General, acting under the State Data Agency’ Regulations, approved by Resolution No. 1295 of 21 December 2022 of the Government of the Republic of Lithuania “On approval of regulations of the State Data Agency” (hereinafter referred to as the “Customer”), and Palantir Technologies UK, Ltd., represented by Ryan Taylor, Director (hereinafter referred to as the Supplier), hereinafter both together referred to as “Parties” and each one separately as “Party”, have entered into the following public purchase contract (hereinafter referred to as the “Contract”).</p> <p style="text-align: center;">1. Subject of the Contract</p> <p>The Supplier undertakes to provide the Customer with the services of developing a Data Resource Inventory Application within 6 months from the date of entry into force of the Contract as set forth in the Contract, including “Technical specification for data resources inventory application development services” (hereinafter – Annex 1 to the Contract) (hereinafter – the “Services”), while the Customer shall carry out the payment to the Supplier for rendering of actually provided, proper, timely and qualitative services in accordance with the terms and conditions set out in the Contract.</p> <p style="text-align: center;">2. Procedure of the performance of the Contract</p> <p>2.1. The Customer’s designated person by order responsible for the implementation of the Contract (supervision and coordination of implementation of the Contract) – Vadimas Ivanovas, Head, State Data Governance Information System Division, State Data Agency (tel. +370 686 65 276, e-mail Vadimas.Ivanovas@stat.gov.lt) (hereinafter – the “Customer’s contact person”);</p> <p>2.2. The Supplier’s designated person, responsible for the implementation of the Contract (supervision and coordination of implementation of the Contract) – Tadas Rudzevičius, (tel. +370 604 19041 e-mail tadasr@palantir.com) (hereinafter – the “Supplier’s contact person”).</p>
---	---

2.3. Užsakovo ir Tiekėjo vienas kitam siunčiami pranešimai turi būti raštiški. Siunčiami pranešimai turi būti siunčiami paštu, elektroniniu paštu, faksu arba įteikiami asmeniškai pirkimo sutartyje šalių nurodytais adresais. Jei šalis raštu praneša kitą adresą, tai dokumentai privalo būti siunčiami (pristatomi) naujuoju adresu.

Jei šaliai (siuntėjui) reikia gavimo patvirtinimo, jis nurodo tokį reikalavimą pranešime. Jei yra nustatytas atsakymo į raštišką pranešimą gavimo terminas, šalis (siuntėjas) pranešime turi nurodyti reikalavimą patvirtinti raštiško pranešimo gavimą. Bet kuriuo atveju šalis (siuntėjas) imasi priemonių, būtinų jo pranešimo gavimui užtikrinti.

3. Pirkimo sutarties šalies teisės ir pareigos

3.1. Tiekėjas įsipareigoja ir turi teisę:

3.1.1. jeigu Tiekėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, Tiekėjas Užsakovui įsipareigoja, kad pirkimo sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys;

3.1.2. vykdydamas sutartinius įsipareigojimus, laikytis konfidencialumo, neatskleisti tretiesiems asmenims žodžiu, raštu ar kitokiu pavidalu gautos dalykinės, finansinės bei kitokios konfidencialios informacijos, įskaitant, bet neapsiribojant asmens duomenis, su kuria buvo supažindintas arba ji tapo prieinama ir žinoma bendradarbiaujant su Užsakovu, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama pagal įstatymus, ir kitus teisės aktus, taip pat užtikrinti minėtos informacijos ir asmens duomenų apsaugą. Šis reikalavimas taikomas ir pasibaigus pirkimo sutarčiai;

3.1.3. nedelsdamas informuoti Užsakovo kontaktinį asmenį elektroniniu paštu ir telefonu apie aplinkybes, trukdančias laiku ir kokybiškai vykdyti prisiimtus įsipareigojimus;

3.1.4. pasikeitus Tiekėjo kontaktiniam asmeniui ir (ar) jo kontaktiniams duomenims, nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną nuo minėto pasikeitimo dienos apie tai informuoti elektroniniu paštu ir telefonu Užsakovo kontaktinį asmenį;

3.1.5. paslaugas teikti laikydamasis galiojančių Lietuvos Respublikos įstatymų ir kt. teisės aktų, įskaitant, bet neapsiribojant, nustatytas technines sąlygas, taisykles, standartus, susijusius su paslaugų teikimu reikalavimais ir užtikrinti, kad paslaugas teikiantys Tiekėjo paskirti asmenys, taip pat jų laikytusi bei garantuoti nuostolių atlyginimą, jei dėl įstatymų ir kitų teisės aktų pažeidimo būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;

3.1.6. teikdamas paslaugas veikti sąžiningai ir

2.3. The communication between the Supplier and the Customer shall be carried out in writing. The notifications shall be sent either by post or by electronic mail or fax or delivered in person to the addresses the Parties have indicated in the Contract. If the Party in writing communicates another address, the documents shall be sent (delivered) to the new address.

If the Party (sender) needs confirmation of receipt, it indicates such a requirement in the notification. If there is a deadline for receiving a response to a written notification, the Party (sender) must specify the requirement to confirm receipt of the written notification in the communication. In any case, the Party (sender) takes the measures necessary to ensure the receipt of his message.

3. Rights and obligations of the Parties

3.1. The Supplier undertakes the obligation and exerts the right to:

3.1.1. if the Supplier's qualification in terms of the right to engage in the relevant activity was not checked or was not checked in full, the Supplier undertakes to the Customer that the Contract will be executed only by persons with such right;

3.1.2. by carrying out its contractual obligations, maintain confidentiality and not disclose (in spoken, written or any other form) to any third parties the confidential information concerning the material, financial or any other confidential information, including but not limited to personal data, which have been introduced to it or which it could access or find out while collaborating with the Customer; except in cases where it is required by law and other legal acts, as well as to ensure the protection of the aforementioned information and personal data. This requirement also applies after the end of the Contract;

3.1.3. immediately notify the Customer's contact person by e-mail and telephone about any circumstances that might prevent it from carrying out its contractual obligations in a proper and timely way;

3.1.4. if the Supplier's contact person responsible for carrying out the Contract and/or his or her contact information is changed, notify the Customer's contact person about it no later than within 1 (one) working day by email and telephone;

3.1.5. provide the services in compliance with laws and regulations effective in the Republic of Lithuania, including, but not limited to, the established technical conditions, rules, standards related to the requirements for the provision of services and to ensure that the persons appointed by the Supplier who provide the services comply with them, as well as to guarantee the compensation of losses, if any requirements are submitted due to the violation of

protingai, kad tai labiausiai atitiktų Užsakovo interesus, glaudžiai bendradarbiauti su Užsakovu, vadovautis jo teikiamomis pastabomis, atsižvelgti į keliamus kokybės ir kitus techninius reikalavimus teikiamoms paslaugoms, nedelsiant raštu, įskaitant elektroniniu paštu, pranešti Užsakovui apie bet kokius nukrypimus nuo pirkimo sutarties sąlygų ir imtis neatidėliotinių priemonių jiems pašalinti;

3.1.7. informuoti Užsakovą apie paslaugų teikimo eigą;

3.1.8. gauti iš Užsakovo dokumentaciją, informaciją, reikalingą faktiškai, tinkamai, laiku ir kokybiškai vykdyti pirkimo sutartimi prisiimtus įsipareigojimus;

3.2. Užsakovas įsipareigoja ir turi teisę:

3.2.1. sudaryti būtinas sąlygas, įskaitant reikalingos dokumentacijos, informacijos, kai to reikia, pateikimą, reikalingą Tiekėjui faktiškai, tinkamai, laiku ir kokybiškai vykdyti pirkimo sutartimi prisiimtus įsipareigojimus;

3.2.2. patikrinti suteiktas paslaugas ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo jų perdavimo-priėmimo akto gavimo dienos ir nesant trūkumų ar neatitikimų, jį pasirašyti arba nurodyti trūkumus ir terminą jiems ištaisyti;

3.2.3. laiku atsiskaityti už faktiškai, tinkamai, laiku ir kokybiškai suteiktas paslaugas su Tiekėju pagal pirkimo sutartyje nustatytą tvarką;

3.2.4. pasikeitus Užsakovo kontaktiniam asmeniui ir (ar) jo kontaktiniams duomenims, nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną nuo minėto pasikeitimo dienos apie tai informuoti elektroniniu paštu ir telefonu Tiekėjo kontaktinį asmenį.

4. Kainodaros taisyklės (sutarties kainos apskaičiavimo būdas ar jų derinys) ir mokėjimo tvarka

Vadovaujantis Kainodaros taisyklių nustatymo metodikos, patvirtintos 2017 m. birželio 28 d. Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus įsakymu Nr. 1S-95 „Dėl kainodaros taisyklių nustatymo metodikos patvirtinimo“ naudojamas Fiksuotos kainos pirkimo sutarties kainos apskaičiavimo būdas;

4.1. Pirkimo sutartyje nustatoma kaina 363 000,00 EUR (trys šimtai šešiasdešimt trys tūkstančiai eurų ir 0 ct) su pridėtinės vertės mokesčiu (toliau – PVM). Į kainą įskaičiuotos visos Tiekėjo išlaidos ir mokesčiai, įskaitant PVM, kurį turi sumokėti pats Užsakovas, tais atvejais, kai taikomas atvirkštinis apmokestinimas, ir kuris yra 63 000,00 EUR (šešiasdešimt trys tūkstančiai eurų ir

laws and other legal acts or procedural actions have been initiated;

3.1.6. when providing services, act honestly and reasonably so that it best suits the interests of the Customer, cooperate closely with the Customer, follow the Customer's comments, meet the quality and other technical requirements for the services provided, immediately notify the Customer in writing, including by e-mail, of any deviations from the terms of the Contract and take immediate measures to eliminate them;

3.1.7. inform the Customer about the process of provision of services;

3.1.8. receive from the Customer the documentation and information needed to actually, properly, timely and qualitatively fulfil the obligations assumed by the Contract;

3.2. The Customer undertakes the obligation and exerts the right to:

3.2.1 create the necessary conditions, including the provision of necessary documentation, information, when necessary, needed for the Supplier to effectively, properly, timely and qualitatively fulfil the obligations assumed by the purchase contract;

3.2.2. check the provided services no later than 5 (five) working days from the date of receipt of the service transfer-acceptance act and in the absence of deficiencies or inconsistencies, sign it or indicate the deficiencies and the deadline for their correction;

3.2.3. pay the Supplier in time for the actually, properly, timely and qualitatively rendered services in accordance with the procedure established in the Contract;

3.2.4. in the event of a change in the Customer's contact person and/or contact data, immediately, but no later than within 1 (one) working day from the day of the said change, inform the Supplier's contact person by e-mail and telephone.

4. Pricing rules (method of calculating the Contract price or combination of methods) and payment procedure

In accordance with the methodology for determining pricing rules, approved by Order No. 1S-95 of 28 June 2017 of the Director of the Public Procurement Service "On the approval of the methodology for determining pricing rules", the method of calculating the price of a fixed-price Contract is used;

4.1. The Contract sets the price: EUR 363,000.00 (three hundred and sixty-three thousand euros and 0 ct) including value added tax (hereinafter – VAT). The price includes all costs and taxes of the Supplier, including VAT, which must be paid by the Customer in case of reverse charge and which is EUR 63,000.00 (sixty-three thousand euros and 0 ct). The Customer

<p>0 ct). Tiekėjui Užsakovas sumoka 300 000 EUR (tris šimtus tūkstančių eurų 0 ct) be PVM;</p> <p>4.2. pirkimo sutarties galiojimo metu joje nustatyta kaina pagal bendrą kainų lygio kitimą ar paslaugų kainų pokyčius nebus keičiama;</p> <p>4.3. pirkimo sutarties galiojimo metu, pasikeitus mokesčiams, kaina nebus keičiama, išskyrus kai pakeičiamas PVM;</p> <p>4.4. pirkimo sutarties galiojimo metu joje nustatyta kaina turi būti nedelsiant koreguojama, pasikeitus (padidėjus arba sumažėjus) PVM, kuris turėjo įtakos sutarties kainai. Pakoreguota kaina įforminama Užsakovo ir Tiekėjo ar jų įgaliotų atstovų pasirašomu susitarimu, kuris tampa neatskiriama pirkimo sutarties dalimi. Pakoreguota kaina taikoma už tas paslaugas, už kurias PVM sąskaita faktūra išrašoma galiojant naujam PVM po susitarimo pasirašymo dienos teikiamoms paslaugoms. Jeigu kainos koregavimą dėl pasikeitusio (padidėjusio ar sumažėjusio) PVM inicijuoja Tiekėjas, jis turi raštu kreiptis į Užsakovą ir pateikti konkrečius skaičiavimus dėl pasikeitusio PVM įtakos kainai. Užsakovas taip pat turi teisę inicijuoti kainos perskaičiavimą dėl pasikeitusio PVM;</p> <p>4.5. mokėjimui atlikti Tiekėjas suteikęs Duomenų išteklių inventorizavimo aplikacijos sukūrimo paslaugas pateikia Užsakovui priėmimo perdavimo aktą bei sąskaitą faktūrą. Tiekėjas sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus bei avansines sąskaitas pateikia naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, gali būti teikiamos Tiekėjo pasirinktomis priemonėmis. Tiekėjui pateikus sąskaitą faktūrą kitais būdais ar priemonėmis, išskyrus Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – Viešųjų pirkimų įstatymas) 22 straipsnio 12 dalyje nurodytais atvejais, laikoma, kad sąskaita faktūra Užsakovui nepateikta;</p> <p>4.6. Pirkimo sutartyje nustatytą kainą Užsakovas įsipareigoja sumokėti Tiekėjui už faktiškai, tinkamai laiku ir kokybiškai suteiktas paslaugas ne vėliau kaip per 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų nuo paslaugų perdavimo–priėmimo akto abiejų šalių pasirašymo ir sąskaitos faktūros gavimo dienos į Tiekėjo nurodytą sąskaitą.</p> <p>4.7. Sutarčiai taikomas atvirkštinis apmokestinimas, t. y. PVM į Lietuvos valstybės biudžetą sumoka Užsakovas, o Tiekėjui sumokama kaina be PVM.</p>	<p>pays to the Supplier EUR 300,000.00 (three hundred thousand euros and 0 ct) excluding VAT;</p> <p>4.2. during the validity of the Contract, the price set in it will not be changed according to the general change in the price level or changes in the prices of services;</p> <p>4.3. during the validity of the Contract, if taxes change, the price will not be changed, except when VAT is changed;</p> <p>4.4. during the validity of the Contract, the price set in it must be adjusted immediately, if there is a change (increase or decrease) in VAT, which affected the price of the Contract. The adjusted price is formalized in an agreement signed by the Customer and the Supplier or their authorized representatives, which becomes an integral part of the Contract. The adjusted price is applied to those services for which a VAT invoice is issued under the new VAT for services provided after the date of signing the agreement. If the price adjustment due to a change (increase or decrease) in VAT is initiated by the Supplier, the Supplier must contact the Customer in writing and provide specific calculations regarding the effect of the change in VAT on the price. The Customer also has the right to initiate a price recalculation due to the changed VAT;</p> <p>4.5. in order to make the payment, the Supplier who has provided the services of developing the Data Resource Inventory Application provides the Customer with the Delivery and Acceptance Certificate and the invoice. The Supplier submits invoices, credit and debit documents and advance invoices via information system E. Sąskaita. Electronic invoices that comply with the European standard for electronic invoices can be provided by means chosen by the Supplier. If the Supplier submits the invoice in other ways or means, except in the cases specified in Part 12 of Article 22 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (hereinafter – the Law on Public Procurement), it is considered that the invoice has not been submitted to the Customer;</p> <p>4.6. The Customer undertakes to pay the price specified in the Contract to the Supplier for the services actually provided in a timely and high-quality manner no later than within 60 (sixty) calendar days from the date of the signing of the Delivery and Acceptance Certificate by both Parties and the receipt of the invoice to the account specified by the Supplier.</p> <p>4.7. The Contract is subject to reverse charge whereby VAT is paid directly by the Customer to the budget of the State of Lithuania, and the Supplier is paid the price excluding VAT.</p>
<p>5. Prievolių įvykdymo užtikrinimas ir sutartinės atsakomybės už prievolių nevykdymą ar netinkamą vykdymą nustatymas</p>	<p>5. Ensuring the fulfilment of obligations and determining contractual liability for non-fulfilment or improper fulfilment of obligations</p>

5.1. Užsakovui pareikalavus, Tiekėjas privalo sumokėti Užsakovui 0,02 (dviejų šimtųjų) proc. dydžio delspinigius nuo vėluojamų suteikti Duomenų išteklių inventorizavimo aplikacijos sukūrimo paslaugų kainos nurodytos Tiekėjo pasiūlyme (toliau – pirkimo sutarties 2 priedas) už kiekvieną uždelstą dieną;

5.2. Tiekėjui pareikalavus, Užsakovas privalo sumokėti Tiekėjui 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo nesumokėtos kainos už kiekvieną uždelstą dieną, jeigu Užsakovas nesilaiko pirkimo sutartyje nustatyto mokėjimo termino;

5.3. nutraukus pirkimo sutartį dėl Tiekėjo padaryto esminio pirkimo sutarties pažeidimo, Tiekėjas privalo sumokėti 5 procentų bendros pirkimo sutarties kainos dydžio baudą. Baudos sumokėjimas nesiejamas su visišku Užsakovo patirtų nuostolių atlyginimu ir neatleidžia Tiekėjo nuo pareigos juos visiškai atlyginti;

5.4. delspinigių ir (arba) baudos sumokėjimas neatleidžia pirkimo sutarties šalių nuo įsipareigojimų pagal pirkimo sutartį vykdymo ir nuostolių atlyginimo.

6. Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės

6.1. Šalis neatsako už pirkimo sutartyje numatytą įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu tai įvyko dėl Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytų nenugalimos jėgos aplinkybių, atsiradusių po pirkimo sutarties pasirašymo ir nepriklausančių nuo pirkimo sutartį pasirašusių šalių valios. Įvykus minėtoms aplinkybėms vadovaujamosi Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“;

6.2. Šalis, kuri dėl minėtų aplinkybių negali vykdyti prisiimtų įsipareigojimų, privalo nedelsdama raštu apie tai pranešti kitai šaliai nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti prisiimtus įsipareigojimus, bei įvardindama konkrečius prisiimtus įsipareigojimus, kurių ji negalės įvykdyti;

6.3. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, šalis dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai raštu kitai šaliai bei atnaujinti savo prisiimtų įsipareigojimų vykdymą.

5.1. Upon the Customer's request, the Supplier must pay the Customer 0.02 (two hundredths) per cent default interest from the amount of the delayed prices of the Data Resources Inventory Application development services specified in the Supplier's application (hereinafter – Annex 2 of the Contract) for each day of delay;

5.2. Upon the Supplier's request, the Customer must pay the Supplier 0.02% default interest in the amount of the unpaid price for each day of delay, if the Customer does not comply with the payment deadline specified in the Contract;

5.3. in case the Contract is terminated due to a fundamental breach of the Contract committed by the Supplier, the Supplier must pay a fine of 5 per cent of the total price of the Contract. The payment of the fine is not associated with the full compensation of the losses suffered by the Customer and does not release the Supplier from the obligation to fully compensate them;

5.4. payment of late interest and/or fine does not release the Parties to the Contract from fulfilling their obligations under the Contract and compensation for losses.

6. *Force majeure* circumstances

6.1. The Parties are not responsible for non-fulfilment or inappropriateness of execution of the obligations stipulated in the Contract if it happened due to the *force majeure* circumstances provided for in the legal acts of the Republic of Lithuania, which appeared after the signing of the Contract and did not depend on the will of the Parties who signed the Contract. In case of the said circumstances the Parties shall act in accordance with the Lithuanian Civil Code and the rules on circumstances enabling a release from obligations due to *force majeure*, approved by Resolution No. 840 of 15 July 1996 of the Government of the Republic of Lithuania “Concerning the approval of the regulation on circumstances enabling a release from obligations due to *force majeure*”;

6.2. The Party, which, due to the aforementioned circumstances, is unable to fulfil undertaken obligations, shall immediately notify the other Party in writing, stating the circumstances that prevent it from fulfilling its obligations, and specifying the specific obligations it will not be able to fulfil;

6.3. After the end of the circumstances determining *force majeure*, the Party unable to fulfil its obligations due to *force majeure* must immediately notify the other Party in writing and renew the fulfilment of its undertaken obligations.

7. Ginčų sprendimo tvarka	7. Procedure of resolution of disputes
<p>7.1. ginčai tarp pirkimo sutarties šalių gali būti sprendžiami derybomis arba teismine tvarka;</p> <p>7.2. pirkimo sutarties šalys visus ginčus stengiasi išspręsti derybomis. Kilus ginčui pirkimo sutarties šalys raštu išdėsto savo nuomonę kitai šaliai ir pasiūlo ginčo sprendimą. Gavusi pasiūlymą ginčą spręsti derybomis, šalis privalo į jį atsakyti per 7 (septynias) kalendorines dienas. Ginčas turi būti išspręstas per ne ilgesnį nei 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų terminą nuo derybų pradžios. Jei ginčo išspręsti derybomis nepavyksta arba jei kuri nors pirkimo sutarties šalis laiku neatsako į pasiūlymą ginčą spręsti derybomis, kita šalis turi teisę, įspėdama apie tai kitą šalį, pereiti prie kito ginčų sprendimo procedūros etapo;</p> <p>7.3. visi ginčai, kylantys dėl pirkimo sutarties ar su ja susiję, nepavykus jų išspręsti derybų būdu, perduodami spręsti Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka teismui;</p> <p>7.4. vieta – Vilnius, proceso kalba – lietuvių.</p>	<p>7.1. Disputes arising in connection with the Contract shall be resolved by negotiation or judicial procedure;</p> <p>7.2. the Parties strive to resolve all disputes by negotiation. In case of a dispute the Parties to the Contract shall present their opinion to the other Party in writing and propose a solution to the dispute. After receiving an offer to resolve the dispute through negotiations, the Party must respond to it within 7 (seven) calendar days. The dispute must be resolved within no longer than 60 (sixty) calendar days from the start of negotiations. If the dispute cannot be resolved through negotiations, or if one of the Parties to the Contract does not respond in time to the offer to resolve the dispute through negotiations, the other Party has the right to proceed to the next stage of the dispute resolution procedure by notifying the other Party;</p> <p>7.3. all disputes, arising in connection with the Contract, if remain unresolved by negotiations shall be handled by a court of law in accordance with the procedures stipulated in the Lithuanian Code of Civil Procedure;</p> <p>7.4. place – Vilnius, process language – Lithuanian.</p>
8. Pirkimo sutarties nutraukimo tvarka	8. Procedure for termination of the Contract
<p>8.1. pirkimo sutartis gali būti nutraukta raštišku pirkimo sutarties šalių susitarimu;</p> <p>8.2. Užsakovas, nesikreipdamas į teismą, turi teisę vienašališkai nutraukti pirkimo sutartį apie tai raštu pranešęs Tiekėjui ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų:</p> <p>8.2.1. jeigu Tiekėjas perleidžia pirkimo sutarties vykdymą tretiesiems asmenims be raštiško Užsakovo sutikimo;</p> <p>8.2.2. jeigu Tiekėjui iškeliami restruktūrizavimo arba bankroto byla, Tiekėjas likviduojamas, sustabdo savo veiklą arba kai įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatyta tvarka susidaro analogiška situacija;</p> <p>8.2.3. jeigu paaiškėjo, kad pirkimo sutartis buvo pakeista pažeidžiant Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnį;</p> <p>8.2.4. jeigu paaiškėjo, kad su Tiekėju neturėjo būti sudaryta pirkimo sutartis dėl to, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas procese pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 258 straipsnį pripažino, kad nebuvo įvykdyti įsipareigojimai pagal Europos Sąjungos steigiamąsias sutartis ir Direktyvą 2014/24/ES;</p> <p>8.2.5. esant esminiam pirkimo sutarties pažeidimui, kaip tai numatyta Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 str. (toliau – Civilinis kodeksas);</p> <p>8.2.6. jei paaiškėjo, kad Tiekėjas, su kuriuo sudaryta</p>	<p>8.1. The Contract can be terminated by the Parties agreeing in writing;</p> <p>8.2. The Customer, without turning to a court of law, is entitled to unilaterally terminate the Contract, by notifying the Supplier no later than 10 (ten) calendar days in advance:</p> <p>8.2.1. if the Supplier transfers the execution of the Contract to third Parties without the written consent of the Customer;</p> <p>8.2.2. if the Supplier becomes the subject of restructuring or bankruptcy, the Supplier is being dissolved, has suspended its business activity or a similar situation has arisen in accordance with the procedures set forth by laws or other relevant legal acts;</p> <p>8.2.3. the Contract has been amended in such a way that violates Article 89 of the Lithuanian Law on Public Procurement;</p> <p>8.2.4. it has been found that the Contract with the Supplier should not have been entered into because in the procedure carried out by the European Union's Court of Justice and following the Article 258 of the Contract on the functioning of the European Union it is recognised that the responsibilities set forth in the European Unions' foundational contracts and Directive 2014/24/ES have not been fulfilled;</p> <p>8.2.5. there exists the fundamental violation of the</p>

<p>pirkimo sutartis, turėjo būti pašalintas iš pirkimo procedūros pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalį;</p> <p>8.3. Tiekėjas, nesikreipdamas į teismą, turi teisę vienašališkai nutraukti pirkimo sutartį, apie tai raštu pranešęs Užsakovui ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų, jeigu Užsakovas ne dėl Tiekėjo kaltės arba nenugalimos jėgos aplinkybių vėluoja atlikti mokėjimą daugiau kaip 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų ar padaro kitą esminį pirkimo sutarties pažeidimą, kaip tai numatyta Civiliniame kodekse;</p> <p>8.4. jeigu nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės tęsiasi ilgiau nei 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų, pirkimo sutarties šalys turi teisę abipusiu raštišku susitarimu nutraukti pirkimo sutartį, įspėjus kitą šalį apie tai prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų;</p> <p>8.5. pirkimo sutartis gali būti nutraukta ir kitais Civiliniame kodekse nustatytais atvejais ir tvarka;</p> <p>8.6. pirkimo sutarties nutraukimas nepanaikina teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl pirkimo sutarties netinkamo vykdymo ir (ar) neįvykdymo, ir netesybas.</p>	<p>Contract, as set forth in Article 6.217 of the Lithuanian Civil Code (hereinafter – the Civil Code);</p> <p>8.2.6. it has been found that the Supplier, that has entered into the Contract, should have been excluded from the procurement procedure for reasons given in the part 1 of Article 46 of the Law on Public Procurement;</p> <p>8.3. the Supplier is entitled, without turning to a court of law, to unilaterally terminate the Contract, by notifying the Customer in writing no later than 10 (ten) calendar days in advance, if the Customer not due to the Supplier's fault or circumstances of force majeure, delays payment for more than 60 (sixty) calendar days or commits another fundamental violation of the Contract, as provided for in the Civil Code;</p> <p>8.4. if <i>force majeure</i> circumstances last longer than 20 (twenty) calendar days, the Parties to the Contract have the right to terminate the Contract by mutual written agreement, after notifying the other Party 10 (ten) calendar days in advance;</p> <p>8.5. the Contract can be terminated also in other cases and procedures established by the Civil Code;</p> <p>8.6. termination of the Contract does not waive the right to demand compensation for losses caused by improper fulfilment and/or non-fulfilment of the Contract, as well as damages.</p>
<p align="center">9. Pirkimo sutarties galiojimas ir nutraukimo tvarka</p>	<p align="center">9. Validity of the Contract and procedure of termination</p>
<p>9.1. pirkimo sutartis įsigalioja abiejų pirkimo sutarties šalių pasirašymo dieną ir galioja iki visiško pirkimo sutarties šalių įsipareigojimų pagal pirkimo sutartį įvykdymo dienos arba iki pirkimo sutarties nutraukimo pirkimo sutartyje ir (ar) įstatymuose nustatytais atvejais;</p> <p>9.2. pirkimo sutartis gali būti keičiama Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje nustatyta tvarka, įskaitant, bet neapsiribojant, Tiekėjo pakeitimą, kai dėl pradinio Tiekėjo reorganizavimo, likvidavimo, restruktūrizavimo ar bankroto procedūros naujas Tiekėjas, atitinkantis anksčiau pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus, visiškai arba iš dalies perima pradinio Tiekėjo teises ir pareigas. Toks Tiekėjo pakeitimas negali lemti kitų esminių sutarties pakeitimų ir taip negali būti siekiama išvengti Viešųjų pirkimų įstatymo taikymo. Pirkimo sutarties sąlygų pakeitimai įforminami šalių rašytiniais susitarimais, kurie yra neatsiejama pirkimo sutarties dalis;</p> <p>9.3. Tiekėjas pateiktame pasiūlyme nurodė, kad pirkimo sutarčiai vykdyti pasitelkiami šie subteikėjai (subteikėjai) (nėra);</p> <p>9.4. Tiekėjas sudarant pirkimo sutartį nurodė, kad pirkimo sutarčiai vykdyti pasitelkiami šie subteikėjai (subteikėjai) (nėra);</p> <p>9.5. sudarius pirkimo sutartį, tačiau ne vėliau negu</p>	<p>9.1. The Contract shall come into effect on the day of signing by both Parties and shall be valid until the date of full fulfilment of the obligations of the parties under the Contract or until the termination of the Contract in the cases specified in the Contract and/or laws;</p> <p>9.2. the Contract may be changed in accordance with the procedure set out in Article 89 of the Law on Public Procurement, including, but not limited to, the replacement of the Supplier, when due to the reorganization, liquidation, restructuring or bankruptcy procedure of the original Supplier, a new Supplier that meets the requirements previously established in the procurement documents takes over rights and responsibilities of the original Supplier in whole or in part. Such a change of the Supplier cannot lead to other fundamental changes to the Contract and thus cannot be aimed at avoiding the application of the Law on Public Procurement. Changes to the terms of the Contract are formalized by written agreements of the Parties, which are an integral part of the Contract;</p> <p>9.3. The Supplier in its application indicated that, for the purpose of this Contract such sub-suppliers will be involved (none);</p> <p>9.4. The Supplier in the Contract indicated, that for the purpose of this Contract the following sub-suppliers will be involved (none);</p>

pirkimo sutartis pradama vykdyti, Tiekėjas įsipareigoja Užsakovui pranešti tuo metu žinomų subteikėjų (subtieikėjų) pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Užsakovas taip pat reikalauja, kad Tiekėjas ne vėliau, kaip per 3 (tris) darbo dienas raštu arba el. paštu informuotų apie minėtos informacijos pasikeitimus visu pirkimo sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus subteikėjus (subtieikėjus), kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau.

9.6. Pirkimo sutarties vykdymo metu, kai Tiekėjui subteikėjai (subtieikėjai) netinkamai vykdo įsipareigojimus arba juos atsisako vykdyti, taip pat tuo atveju, kai subteikėjai (subtieikėjai) nepajėgūs vykdyti įsipareigojimų Tiekėjui dėl iškeltos bankroto bylos, pradėtos likvidavimo procedūros ir pan. padėties ar subteikėjams (subtieikėjams) negalint Tiekėjui įsipareigojimų vykdyti dėl ligos, nelaimingo atsitikimo, traumų, kai nutrūksta teisiniai santykiai ir pan., subteikėjai (subtieikėjai), jeigu tokie buvo pasitelkti, gali būti keičiami. Naujojo subteikėjo (subtieikėjo) kvalifikacija turi būti ne žemesnė, nei nustatyta pirkimo dokumentuose (jei taikoma), ir nėra tokio ūkio subjekto pašalinimo pagrindų (jei taikoma).

Apie subteikėjo (subtieikėjo) keitimo poreikį Tiekėjas per 3 (tris) darbo dienas turi informuoti Užsakovą, nurodydamas subteikėjo (subtieikėjo) pakeitimo priežastis ir pateikti dokumentus patvirtinančius atitiktą pirkimo dokumentuose nustatytiems reikalavimams. Subteikėjų (subtieikėjų) keitimas galimas tik raštišku Užsakovo sutikimu ir įforminamas Užsakovo ir Tiekėjo ar jų įgaliotų atstovų pasirašomu susitarimu, kuris tampa neatskiriama pirkimo sutarties dalimi. Tiekėjas bet kokių atvejų atsako už visus pagal pirkimo sutartį prišiuimus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkiami subteikėjai (subtieikėjai).

10. Kitos pirkimo sutarties sąlygos

10.1. pirkimo sutarties šalys įsipareigoja ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo, (išskyrus kitus atitinkamus terminus, jei tokie nustatyti pirkimo sutartyje) dienas informuoti viena kitą apie svarbias pasikeitusias aplinkybes, kurios gali turėti įtakos pirkimo sutarties vykdymui, įskaitant adresu, banko sąskaitos ir kitų duomenų pasikeitimą. Šalis neįvykdžiusi šio reikalavimo negali reikšti pretenzijų ar atskirtimų, jog kitos šalies veiksmai, atlikti pagal paskutinius jai žinomus duomenis, neatitinka pirkimo sutarties sąlygų arba jog ji negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos duomenis.

9.5. Upon entering into the Contract, but no later than the date the Contract comes into effect, the Supplier shall notify the Customer the names, contact details and representatives of the sub-suppliers known at that point. The Supplier, during the entire validity period of the Contract, no later than within 3 (three) working days shall notify the Customer in writing or by e-mail in case of the above information changes as well as in case of an intended later involvement of new sub-suppliers by the Supplier.

9.6. During the entire validity of the Contract, when the sub-suppliers improperly fulfil their obligations to the Supplier or refuse to fulfil them, as well as in the case when the sub-suppliers (suppliers) are unable to fulfil their obligations to the Supplier due to a bankruptcy case, started liquidation proceedings, and similar situation or if the sub-suppliers are unable to fulfil the Supplier's obligations due to illness, accident, injuries, when legal relations are terminated, etc., the sub-suppliers, if they were resorted to, may be changed. The qualification of the new sub-supplier shall not be lower than that specified in the procurement documents (if applicable), and there are no grounds for the exclusion of such an economic entity (if applicable).

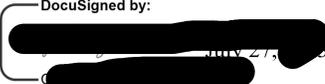
The Supplier shall notify the Customer about the need to change the sub-supplier within 3 (three) working days, indicating the reasons for changing the sub-supplier and submit documents confirming compliance with the requirements as set out in the procurement documents. The change of sub-suppliers is possible only with the written consent of the Customer and formalized by an agreement signed by the Customer and the Supplier or their authorized representatives, which becomes an integral part of the Contract. In any case, the supplier is responsible for all obligations undertaken under the Contract, regardless of whether sub-suppliers will be resorted to fulfil them or not.

10. Other miscellaneous conditions of the Contract

10.1. The Parties undertake to notify each other of important changed circumstances that may affect the performance of the Contract, including a change of address, bank account and other data, no later than within 5 (five) working days (except for other relevant terms, if such are set in the Contract). A Party that has not fulfilled this requirement cannot make claims or objections that the actions of the other Party, performed according to the latest data known to it, do not comply with the terms of the Contract or that it did not receive messages sent based on these data.

10.2. Person, responsible for announcing the Contract and amendments thereof in accordance with

<p>10.2. Už pirkimo sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies reikalavimus atsakingas asmuo – Milda Viteikienė (tel. +370 666 29 019, el. p. Milda.Viteikiene@cpo.lt);</p> <p>10.3. Pirkimo sutartyje neaptarti šalių tarpusavio santykiai sprendžiami pagal Lietuvos Respublikos galiojančius įstatymus;</p> <p>10.4. Pirkimo sutarties neatskiriamą (-os) dalis (-ys) yra:</p> <p>10.4.1. pirkimo sutarties 1 priedas „Duomenų išteklių inventorizavimo aplikacijos sukūrimo paslaugų techninė specifikacija“;</p> <p>10.4.2. pirkimo sutarties 2 priedas „Pasiūlymas dėl Duomenų išteklių inventorizavimo aplikacijos sukūrimo paslaugų“;</p> <p>10.4.3. pirkimo sutarties 3 priedas „Tiekėjo siūlomų specialistų sąrašas“;</p> <p>10.4.4. pirkimo sutarties 4 priedas „Asmens duomenų tvarkymo sąlygos“.</p> <p>10.5. Pirkimo sutarties pakeitimai turi būti sudaryti raštu ir patvirtinti šalių ar jų įgaliotų atstovų parašais.</p> <p>10.6. Pirkimo sutartis sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai šaliai. Jei yra neatitikimų ar nesutapimų tarp anglų ir lietuvių kalbos teksto, vadovaujamosi pirkimo sutarties tekstu anglų kalba.</p> <p>10.7. Pirkimas laikomas žaliuoju pagal LR Aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ patvirtinto Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo 4.4.3 papunktį (perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) ar kitokia paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos). Paslaugų teikėjas, teikdamas paslaugas, įsipareigoja laikytis šių aplinkosaugos reikalavimų: atsisakyti popierinių dokumentų, t. y. visą dokumentaciją rengti elektronine forma, kuri Užsakovui turi būti pateikta tik elektroniniu formatu. Kiti papildomi aplinkosauginiai reikalavimai nenustatomi.</p>	<p>requirements set in Part 9 of Article 86 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania – Milda Viteikienė (tel. +370 666 29 019, e-mail Milda.Viteikiene@cpo.lt);</p> <p>10.3. Mutual relations of the Parties not discussed in this Contract are subject to and shall be interpreted in accordance with the laws of the Republic of Lithuania and other regulatory legal acts;</p> <p>10.4. Integral part(s) of the Contract are:</p> <p>10.4.1. Annex 1 “Technical specification for data resources inventory application development services”;</p> <p>10.4.2. Annex 2 “Proposal for the creation of data resources inventory application services”;</p> <p>10.4.3. Annex 3 “List of specialists offered by the supplier”;</p> <p>10.4.4. Annex 4 “Clauses for personal data processing”.</p> <p>10.5. Amendments to the Contract shall be carried out in writing and approved by signatures of the Parties or their authorised representatives.</p> <p>10.6. The Contract is drawn up in duplicate in the Lithuanian and English language (one for each Party), each having equal legal force. In the event of inconsistency or discrepancy between the English version and the Lithuanian version of this Contract, the English version shall prevail.</p> <p>10.7. The purchase is considered green according to Subparagraph 4.4.3 of Description of Procedure for the application of environmental criteria in green procurement approved by Order No D1-508 of 28 June 2011 of the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania “On the Approval of Description of Procedure for Application of Environmental Criteria in Green Procurement”(only intangible (intellectual) or other service not related to creation of a tangible object is purchased, the provision of which is not expected to have a significant negative impact on the environment, no source of pollution to be created and no waste to be generated). When providing services, the Service Provider undertakes to comply with the following environmental requirements: to refuse paper documents, i.e. to prepare all documentation in electronic form, which must be submitted to the Customer only in electronic format. There are no other additional environmental requirements set.</p>
--	--

<p>11. Šalių juridiniai adresai, rekvizitai ir parašai</p> <p>UŽSAKOVAS Valstybės duomenų agentūra Gedimino pr. 29, LT-01500 Vilnius Įmonės kodas: 188600177 PVM mokėtojo kodas: nėra A. s. Nr. LT02 4040 0636 1000 0121 Bankas: Lietuvos Respublikos finansų ministerija Banko kodas 40400 Tel. + 370 656 97 121 El. p. statistika@stat.gov.lt Tinklapis: http://www.stat.gov.lt</p> <p>Generalinio direktoriaus pirmoji pavaduotoja, atliekanti generalinio direktoriaus funkcijas, Daiva Jurelevičienė</p> <p>DocuSigned by:  023</p>	<p>11. Registered addresses, details and signatures of the Parties</p> <p>CUSTOMER State data Agency Gedimino Ave. 29, LT-01500 Vilnius, Lithuania Company code: 188600177 VAT number: none Settlement account No. LT02 4040 0636 1000 0121 Bank: Ministry of Finance of the Republic of Lithuania Bank code 40400 Tel. + 370 656 97 121 E-mail: statistika@stat.gov.lt Website: http://www.stat.gov.lt</p> <p>Daiva Jurelevičienė, First Deputy Director General, Acting Director General</p> <p>DocuSigned by: </p>
<p>TIEKĖJAS</p> <p>Palantir Technologies UK, Ltd. New Penderel House 283-288 High Holborn London, WC1V 7HP Įmonės kodas: 7042994 PVM mokėtojo kodas: GB 101 2291 78 Bankas: JPMorgan Chase Bank Sąskaitos savininkas: Palantir Technologies UK, Ltd. A. s. Nr.: 41036032 IBAN: GB09CHAS60924241036032 SWIFT: CHASGB2L Tel. +44 7408 886228 El. p. accountsreceivable@palantir.com</p> <p> DocuSigned by: </p>	<p>SUPPLIER</p> <p>Palantir Technologies UK, Ltd. New Penderel House 283-288 High Holborn London, WC1V 7HP Company number: 7042994 VAT number: GB 101 2291 78 Bank Name: JPMorgan Chase Bank Account Holder: Palantir Technologies UK, Ltd. Account Number: 41036032 IBAN: GB09CHAS60924241036032 SWIFT: CHASGB2L Phone No. +44 7408 886228 E-mail: accountsreceivable@palantir.com</p> <p> DocuSigned by: </p>